

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0655

Martedì 07.11.2000

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO GIUBILARE NAZIONALE DEI PAESI BASSI**
- ◆ **RINUNCE E NOMINE**
- ◆ **QUINTA SEDUTA PUBBLICA DELLE ACCADEMIE PONTIFICIE**
- ◆ **DICHIARAZIONE DEL PONTIFICIO CONSIGLIO PER IL DIALOGO INTERRELIGIOSO SUL CONFLITTO ISRAELO-PALESTINESE**
- ◆ **AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE**

## ◆ **UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO GIUBILARE NAZIONALE DEI PAESI BASSI**

UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO GIUBILARE NAZIONALE DEI PAESI BASSI

- DISCORSO DEL SANTO PADRE IN LINGUA ORIGINALE
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Alle 11.15 di questa mattina, nella Basilica Vaticana, il Santo Padre Giovanni Paolo II ha incontrato i partecipanti al Pellegrinaggio Giubilare nazionale dei Paesi Bassi ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

- DISCORSO DEL SANTO PADRE IN LINGUA ORIGINALE

Uwe Eminenties,

Eerbiedwaardige broeders in het bisschopsambt,

Beste pelgrims uit Nederland !

1. Het intense programma van uw geloofsgemeenschappen gedurende dit Heilig Jaar voorziet ook in een etappe te Rome, om gezamenlijk de drempel van de Heilige Deur te overschrijden. Met genegenheid wil ik u zeggen: Welkom! Ik begroet Kardinaal Adrianus Simonis, voorzitter van de Nederlandse Bisschoppenconferentie, en ik dank hem voor de vriendelijke woorden, die hij in naam van allen tot mij heeft gericht. Ik begroet ook kardinaal Johannes Willebrands, de bisschoppen, priesters en alle verantwoordelijken die deze nationale bedevaart hebben begeleid.

Terwijl ik mij tot hen en tot alle aanwezigen richt, wil ik niet nalaten om een hartelijke groet uit te laten gaan naar uw landgenoten die met ons verbonden zijn door radio en televisie, naar degenen die niet konden deelnemen aan onze ontmoeting van vandaag, naar degenen die ten prooi zijn aan lichamelijk of geestelijk lijden, alsmede aan de jongeren en de gezinnen, wieg en heiligdom van het leven.

Het Jubileumjaar is in het bijzonder rijk aan aanknopingspunten om de eigen geloofsweg in een geest van boetvaardigheid nauwkeurig te overzien, om de grote barmhartigheid van de hemelse Vader opnieuw te ontdekken, en om met hernieuwde ijver de apostolische en missionaire inzet te hervatten. "Geloven gaat verder!" is de leidende gedachte voor het grote Jubileum in uw land, en roept eenieder op tot een eigen inzet tot geloofsgetuigenis.

2. Getuigenis afleggen van Christus is een taak waar de gehele Kerk en de gelovigen op alle niveaus bij betrokken zijn. In haar roemrijke geschiedenis heeft de Kerk in Nederland altijd uit haar midden hele scharen van missionarissen en apostelen weten voort te brengen, die in iedere uithoek van de aarde het Evangelie hebben verkondigd en de mensheid hebben gediend. Hoe zouden wij, onder de tallozen, de schitterende figuur van Zuster Marie Adolphine Dierckx en haar medezusters kunnen vergeten, die in China de marteldood hebben gevonden, en die ik met vreugde heb mogen heiligverklaren op 1 oktober jongstleden?

Ook heden ten dage zijn er nog talrijke landgenoten van u die werkzaam zijn in het wijde veld van de missie en van het ontwikkelingswerk. Zij zijn een teken van zegen voor u, want zij vormen het bewijs van de vitaliteit en de edelmoedigheid van uw geloofsweg. Zij zijn echter ook een aansporing en een aanmoediging, opdat uw geloofsgemeenschappen niet aflaten in de eigen vurige missionaire ijver. Men moet niet ontmoedigd raken in het getuigenis van Christus en in het verkondigen van Zijn verlossend Woord, in de zekerheid dat Hij met Zijn Kerk is tot aan de voleinding der wereld (vgl. *Mt 28,20*). Ook wanneer er gevoelens van ontoereikendheid in u naar boven komen ten overstaan van de weidse omvang van de apostolische inzet, weet dan de woorden van de apostel Paulus in herinnering te roepen: "Alles vermag ik in Hem die mij kracht geeft" (*Fil 4,13*).

God houdt niet op om edelmoedige en sterke zielen te roepen, om hen te laten werken in de grote oogst van Zijn Rijk. Met betrekking hiertoe zei ik gedurende de recente Wereldjongerendagen tot de grote massa van aanwezige jongeren: "Indien iemand van jullie de roepstem van de Heer in zich gewaar wordt, om zich geheel aan Hem weg te schenken en Hem 'met onverdeeld hart' (vgl. *1Kor 7, 34*) lief te hebben, moet hij zich niet laten afremmen door twijfel of angst. Zeg moedig het eigen jawoord zonder voorbehoud, waarbij hij zijn vertrouwen stelt in Hem die getrouw is aan ieder van zijn beloften" (*L'Osservatore Romano 21-22 augustus 2000, p.7*).

3. Bij die onvergetelijke gebeurtenis waren ook vele Nederlandse jongeren aanwezig die, door gehoor te geven aan de uitnodiging van hun herders, de universaliteit van de Kerk hebben willen ervaren. Voor hen "wachters van de dageraad van het derde millennium" zou ik willen herhalen: "Als jullie zijn, wat jullie moeten zijn, zullen jullie de hele wereld in vuur en vlam zetten !" (*ibidem*).

Ik ben de Nederlandse katholieke organisaties dankbaar, die bij die gelegenheid de aanwezigheid van jongeren uit Nederland hebben bevorderd. Zij hebben dat eveneens gedaan bij gelegenheid van het Jubileum van de universiteitsdocenten, die mij toen als vrucht van hun overwegingen de bundel "In Quest of Humanity in a Globalising World" hebben overhandigd. Ik ben hen daar oprecht erkentelijk voor.

Het is van belang om de communio tussen de Kerk in Nederland en de opvolger van Petrus, en door hem, met de universele Kerk te verdiepen. Het is inderdaad op het fundament van de eenheid, dat de diversiteit een bijdrage kan leveren aan het verlevendigen en verrijken van het gehele Lichaam van Christus. De dialogo in liefde en waarheid moet altijd de houding kenmerken waarmee de gemeenschappen en individuen met elkaar en met de Kerk in gesprek treden.

4. Beste pelgrims, vandaag bent u door de Heilige Deur gegaan om u de laten bevestigen in het geloof in Christus en om u toe te vertrouwen aan de levendmakende kracht van Zijn liefde. Het is een handeling die na Sint Willibrord zeer velen van uw landgenoten met vreugde en vroomheid hebben volbracht. De nabijgelegen kerk van Sint Michael en Sint Magnus, algemeen bekend als de 'Kerk der Friezen' is daar ondermeer een getuigenis van. Weest trots op de heiligheid die God overvloedig aan uw geloofsgemeenschappen heeft geschonken, en weest haar waardig!

De Kerk die de graven van Sint Petrus en Sint Paulus en van ontelbare getuigen van het Lam hoedt, omarmt u vandaag met grote blijdschap en wijst naar Christus, de Heilige Deur waar u met vertrouwen door moet gaan. Zij wijst naar Maria, Sterre der Zee, en "Zoete Lieve Vrouw" voor uw nobel volk. Moge God, op haar voorspraak het werk tot voltooiing brengen, dat zich deze dagen in u verwerkelijkt!

Van harte wil ik u daartoe zegenen.

Ik weet dat u nu als pelgrims naar de Sint Jan in Lateranen gaat, waarbij U de heilige plaatsen in de stad aandoet om onder leiding van uw bisschoppen biddend na te denken over diverse wezenlijke aspecten van het christelijk leven. Ik vergezel u met mijn gebed, en van harte zegen ik u.

#### • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Signori Cardinali,

Venerati Fratelli nell'Episcopato,

Carissimi pellegrini dei Paesi Bassi!

1. L'intenso programma che le vostre comunità stanno vivendo durante questo Anno Santo ha previsto una tappa anche a Roma, per attraversare insieme la soglia della Porta del Giubileo. Con affetto vi dico: Benvenuti! Saluto il Signor Cardinale Adriano Simonis, Presidente della Conferenza Episcopale Olandese, e lo ringrazio per le cortesi espressioni che, a nome di tutti, mi ha rivolto. Saluto pure il Signor Cardinale Johannes Willebrands, i Presuli, i sacerdoti e i responsabili che hanno accompagnato questo pellegrinaggio nazionale.

Nell'indirizzarmi a loro ed a ciascuno dei presenti, intendo far giungere il mio cordiale pensiero ai vostri connazionali, a quanti sono uniti a noi attraverso la radio e la televisione, a chi non ha potuto prendere parte all'odierno incontro, ai sofferenti nel corpo e nello spirito, ai giovani e alle famiglie, culla e santuario della vita.

Il periodo giubilare è particolarmente ricco di stimoli per rivedere il proprio cammino di fede con spirito penitente, per riscoprire la grande misericordia del Padre celeste e per riprendere con rinnovato slancio l'impegno apostolico e missionario. "La fede continua!" è il motto che guida il Grande Giubileo nella vostra terra, richiamando ciascuno al proprio impegno di testimonianza.

2. Rendere testimonianza a Cristo è compito che coinvolge la Chiesa e i singoli fedeli ad ogni livello. Lungo la sua gloriosa storia, la Chiesa in Olanda ha saputo far sorgere dal suo interno folte schiere di missionari ed apostoli che, in ogni angolo della terra, hanno annunciato il Vangelo e servito l'umanità. Come non ricordare, tra i tanti, la splendida figura di Suor Maria Adolfinia Dierckx e delle sue Consorelle, martirizzate in Cina, che ho avuto la gioia di canonizzare il 1E ottobre scorso?

Ancora oggi sono numerosi i vostri compatrioti che operano nel vasto campo della missione e della promozione

umana. Essi sono per voi un segno di benedizione, poiché dimostrano la vitalità e la generosità del vostro cammino di fede. Ma sono pure un monito ed un incoraggiamento, affinché le vostre comunità non diminuiscano il proprio fervore missionario. Non bisogna scoraggiarsi nel rendere testimonianza a Cristo e nell'annunciare la sua parola di salvezza, certi che lui è con la sua Chiesa tutti i giorni, sino alla fine del mondo (cfr *Mt* 28, 20). Anche quando potrebbe insinuarsi in voi un sentimento di inadeguatezza di fronte alla vastità dell'impegno apostolico, sappiate ricordare le parole dell'Apostolo: "Tutto posso in colui che mi dà la forza" (*Fil* 4, 13).

Dio non cessa di chiamare anime generose e forti, per inviarle a lavorare nella grande messe del suo Regno. A tale proposito, nella recente Giornata Mondiale della Gioventù dicevo alle schiere di ragazzi e ragazze presenti: "Se qualcuno di voi avverte in sé la chiamata del Signore a donarsi totalmente a lui per amarlo «con cuore indiviso» (cfr *1 Cor* 7, 34), non si lasci frenare dal dubbio o dalla paura. Dica con coraggio il proprio «sì» senza riserve, fidandosi di lui che è fedele in ogni sua promessa" (*L'Osservatore Romano* 21-22 agosto 2000, p. 7).

3. A quell'indimenticabile evento erano presenti anche molti giovani olandesi che, accogliendo l'invito dei loro Pastori, hanno voluto fare esperienza dell'universalità della Chiesa. A loro, "sentinelle del mattino all'alba del terzo millennio", desidero ripetere: "Se sarete quello che dovete essere, metterete fuoco in tutto il mondo!" (*ibid.*).

Sono grato alle organizzazioni cattoliche olandesi che, in quella circostanza, hanno favorito la presenza di ragazzi e ragazze dei Paesi Bassi a Roma. Altrettanto esse hanno fatto in occasione del Giubileo dei Docenti Universitari, i quali mi hanno consegnato nella circostanza il volume, frutto delle loro riflessioni, "*In quest of humanity in a globalising world*". Ne sono loro sentitamente grato.

E' importante approfondire la comunione tra la Chiesa che è in Olanda e il Successore di Pietro e, attraverso di lui, con la Chiesa universale. E', infatti, sul fondamento dell'unità che le diversità contribuiscono a ravvivare e ad arricchire l'intero corpo di Cristo. Il dialogo nella carità e nella verità deve sempre caratterizzare l'atteggiamento con il quale le singole persone e comunità si rapportano tra loro e con la Chiesa.

4. Carissimi, voi oggi varcate la Porta Santa per confermarvi nella fede in Cristo e affidarvi alla forza vivificante del suo amore. E' un gesto che, da san Villibrordo in poi, moltissimi vostri conterranei lungo i secoli hanno compiuto con gioia e devozione. Lo testimonia, tra l'altro, la vicina chiesa dei santi Michele e Magno, comunemente conosciuta come la chiesa dei Frisoni. Siate orgogliosi e degni della santità che Dio ha abbondantemente elargito alle vostre comunità!

La Chiesa che custodisce le tombe dei santi Pietro e Paolo e di innumerevoli testimoni dell'Agnello vi abbraccia oggi con grande letizia e vi indica Cristo, Porta Santa da varcare con fiducia. Vi indica Maria, "*Stella maris*" e "Dolce Madre" del vostro nobile popolo. Voglia Iddio, per la sua intercessione, portare a compimento l'opera che, in questi giorni, sta realizzando in voi!

Con tali sentimenti tutti di gran cuore vi benedico.

So che ora vi avvierete in pellegrinaggio verso San Giovanni in Laterano stando nei luoghi sacri della Città per meditare, sotto la guida dei vostri Vescovi, su alcuni aspetti fondamentali della vita cristiana. Vi accompagno con la mia preghiera, e vi benedico.

[02216-AA.02][Testo originale: Neerlandese]

**RINUNCE E NOMINE • RINUNCIA DEL VESCOVO DI NOTTINGHAM (INGHILTERRA) E NOMINA DEL SUCCESSORE • NOMINA DEL COADIUTORE DI MENEVIA (GALLES) • NOMINA DI AUSILIARE DELL'ARCIDIOCESI DI CHICAGO (U.S.A.) • NOMINA DELL'INVIATO SPECIALE AL CONGRESSO**

**EUCARISTICO NAZIONALE DI HAITI (PORT-AU PRINCE, 1°-3 DICEMBRE 2000) • RINUNCIA DEL VESCOVO DI NOTTINGHAM (INGHILTERRA) E NOMINA DEL SUCCESSORE**

Il Santo Padre ha accettato la rinuncia al governo pastorale della diocesi di Nottingham (Inghilterra), presentata da S.E. Mons. James Joseph McGuinness, in conformità al can. 401 § 1 del Codice di Diritto Canonico.

Giovanni Paolo II ha nominato Vescovo di Nottingham (Inghilterra) il Rev.do Padre Malcolm Patrick McMahon, O.P., finora Priore di Blackfriars a Oxford.

**Rev.do P. Malcolm Patrick McMahon, O.P.**

Il Rev.do Padre Malcolm Patrick McMahon, O.P., è nato a Londra il 14 giugno 1949. Presso la "University of Manchester Institute of Science and Technology" ha ottenuto il "Bachelor of Science" in "Engineering". Dopo un periodo di lavoro nel settore industriale, come ingegnere, è entrato nell'Ordine Domenicano nel 1976.

Ha frequentato il "Dominican Studium" a Blackfriars, Oxford, e ha studiato Teologia all' "Heythrop College" presso l'Università di Londra, dove ha ottenuto il "Master of Theology". E' stato ordinato sacerdote il 26 giugno 1982.

Dopo l'ordinazione è stato cappellano a Leicester Polytechnic, nella diocesi di Nottingham. E' stato, per breve tempo, Priore e Parroco a Newcastle-upon-Tyne; ha svolto, però, la maggior parte del suo ministero sacerdotale a Londra, dove successivamente è stato Economo della Provincia, Priore e Parroco del St Dominic's Priory e, infine, Provinciale per due mandati successivi. Dall'aprile 2000, è Priore di Blackfriars Priory, Oxford.

[02220-01.02]

**• NOMINA DEL COADIUTORE DI MENEVIA (GALLES)**

Il Santo Padre ha nominato Vescovo Coadiutore di Menevia (Galles) il Rev.do Padre Mark Jabalé, O.S.B., finora Abate di Belmont.

**Rev.do P. Mark Jabalé, O.S.B.**

Il Rev.do Padre Mark Jabalé, O.S.B., è nato ad Alessandria d'Egitto il 16 ottobre 1933. Ha compiuto i suoi studi presso il locale "Lycée Français" e alla "Belmont Abbey School" in Inghilterra. Entrato nell'Abbazia di Belmont, vi ha compiuto gli studi teologici; poi, a Friburgo in Svizzera, si è licenziato "ès Lettres" nel 1964. Ha ottenuto anche un diploma d'Educazione allo "St Mary's College", Strawberry Hill, Londra. E' stato ordinato sacerdote il 13 luglio 1958.

Per molti anni è stato professore della "Belmont Abbeu School", poi "Housemaster", e, dal 1969 al 1983, Preside della medesima scuola.

Dal 1983 al 1986 è stato inviato in Perù per la supervisione della costruzione del nuovo monastero di Tambogrande. E' stato richiamato per essere nominato Priore di Belmont Abbey, posto che occupato fino alla sua elezione ad Abate nel 1993.

[02221-01.01]

**• NOMINA DI AUSILIARE DELL'ARCIDIOCESI DI CHICAGO (U.S.A.)**

Giovanni Paolo II ha nominato Ausiliare dell'Arcidiocesi di Chicago (U.S.A.) il Rev.do Sac. Jerome E. ListECKI, del clero della medesima Arcidiocesi, Parroco della "Saint Ignatius Parish", assegnandogli la sede titolare vescovile di Nara.

**Rev.do Sac. Jerome E. ListECKI**

Il Rev.do Sac. Jerome Edward ListECKI è nato il 12 marzo 1949 a Chicago (Illinois). Dopo aver frequentato la scuola elementare parrocchiale "Saint Michael", ha compiuto gli studi secondari al "Quigley South High School",

e quelli di filosofia presso il "Niles College" della "Loyola University" di Chicago. Ha seguito il corso di teologia all'Università "Saint Mary of the Lake, Mundelein", dove ha ottenuto la Licenza. Successivamente ha conseguito la Laurea in Diritto Civile all'Università "DePaul" di Chicago. Inviato a Roma alla Casa Santa Maria del Pontificio Collegio Americano del Nord, ha conseguito la Laurea in Diritto Canonico presso l'Università San Tommaso d'Aquino.

È stato ordinato sacerdote il 14 maggio 1975 per l'arcidiocesi di Chicago.

Dopo l'ordinazione sacerdotale, ha ricoperto l'incarico di vice-parroco nella "Saint Margaret Mary Parish" a Chicago e poi nella "Mater Christi Parish", mentre è stato anche professore e decano al "Quigley Preparatory Seminary North" (1976-1979). Dal 1979 al 1983, ha studiato a Roma conseguendo i suddetti gradi accademici. Dal 1983 al 2000, è stato professore di teologia nel Seminario-Università "Saint Mary of the Lake, Mundelein". Dal 1983 al 1999, è stato anche assistente cappellano alla base Militare di Chicago.

Dal 1 luglio di quest'anno, è Parroco della "Saint Ignatius Parish" della zona nord di Chicago nei pressi della "Loyola University".

[02223-01.01]

**• NOMINA DELL'INVIATO SPECIALE AL CONGRESSO EUCARISTICO NAZIONALE DI HAITI (PORT-AU PRINCE, 1°-3 DICEMBRE 2000)**

Giovanni Paolo II ha nominato l'Em.mo Card. Bernardin Gantin, Decano del Collegio Cardinalizio, Suo Inviato Speciale al Congresso Eucaristico Nazionale di Haiti, in programma a Port-au-Prince dal 1° al 3 dicembre 2000.

[02222-01.01]

**QUINTA SEDUTA PUBBLICA DELLE ACCADEMIE PONTIFICIE**

Alle ore 10.30 di oggi, nell'Aula nuova del Sinodo in Vaticano, l'Em.mo Card. Paul Poupard, Presidente del Pontificio Consiglio della Cultura e del Consiglio di Coordinamento fra Accademie Pontificie ha presieduto, a nome del Santo Padre, la solenne Seduta Comune delle sette Pontificie Accademie: la *Pontificia Accademia di San Tommaso d'Aquino*, la *Pontificia Accademia di Teologia*, la *Pontificia Accademia dell'Immacolata*, la *Pontificia Accademia Mariana Internazionale*, la *Pontificia Insigne Accademia di Belle Arti e Lettere dei Virtuosi al Pantheon*, la *Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, la *Pontificia Accademia "Cultorum Martyrum"*.

La Seduta Pubblica di quest'anno è stata organizzata dalla Pontificia Insigne Accademia di Belle Arti e Lettere dei Virtuosi al Pantheon e verte sul tema: "*Per una rinnovata epifania della Bellezza: gli Artisti protagonisti dell'umanesimo cristiano*".

Alle ore 12.30, prima di procedere alla consegna del premio delle Pontificie Accademie, assegnato quest'anno all'Associazione Amici della Musica "Fedele Fenaroli" di Lanciano, il Card. Poupard rivolge ai presenti il seguente discorso:

**• DISCORSO DEL CARDINALE PAUL POUPARD**

Eminenze ed Eccellenze Reverendissime,

Signori Ambasciatori,

Illustri Accademici,

Signore e Signori,

con grande gioia e con vivo piacere ho l'onore di accogliervi, a nome del Santo Padre Giovanni Paolo II, a questa V Seduta Pubblica delle Pontificie Accademie riunite nell'intento di cooperare alla promozione di un nuovo umanesimo, radicato in Cristo Redentore e fecondato dalla Sua Grazia.

Questa occasione di incontro annuale risente del clima particolarmente suggestivo del Grande Giubileo del 2000, che ci coinvolge tutti e a tutti offre motivi ed occasioni di conversione, di rinnovamento e di nuovo slancio nell'impegno umano e cristiano.

Anche a causa dei numerosi e gravosi impegni relativi alla celebrazione dell'Anno Santo, Sua Santità Giovanni Paolo II non può essere presente a questa Pubblica Seduta delle Accademie Pontificie, ma ci assicura il Suo interesse e la Sua partecipazione alle iniziative che tutte le Accademie Pontificie hanno realizzato in quest'Anno Giubilare e a quelle che intendono mettere in opera nel prossimo anno per mantener fede al loro impegno e alla loro vocazione con generosità e continuità.

Negli ultimi anni, come testimoniano questi nostri incontri che si rinnovano da ormai cinque anni, il fervore e l'attività delle Pontificie Accademie sono andati crescendo e sviluppandosi, con risultati veramente apprezzabili. Ultimo passo della riforma delle stesse Accademie, il rinnovamento istituzionale della Pontificia Accademia di San Tommaso d'Aquino e della Pontificia Accademia di Teologia sta producendo i suoi frutti, che si annunciano particolarmente ricchi e significativi, grazie all'impegno profuso dai nuovi Presidenti e Segretari.

Quest'anno la Seduta Pubblica è stata organizzata dalla Pontificia Insigne Accademia di Belle Arti e Lettere dei Virtuosi al Pantheon, presieduta egregiamente e con grande entusiasmo dal Prof. Vitaliano Tiberia, a cui va il mio più vivo ringraziamento per l'attività svolta come pure per il gentile saluto rivoltomi all'inizio di questa Seduta.

Il motivo ispiratore ed il tema di questo nostro incontro sono tratti dalla *Lettera agli Artisti* di Giovanni Paolo II, pubblicata il 4 aprile 1999, e che ho avuto l'onore di presentare nella Sala Stampa Vaticana il 23 aprile dello stesso anno.

La *Lettera* è indirizzata "a quanti con appassionata dedizione cercano nuove 'epifanie' della bellezza per farne dono al mondo nella creazione artistica".

In questa intestazione già leggiamo, *in nuce*, tutto il messaggio contenuto nella stesso documento. È un messaggio rivolto a tutti coloro che, sia come persone che come artisti, mossi dalla passione della ricerca della verità, vi si dedicano con tutte le loro energie ed i loro talenti, ne fanno lo scopo della loro esistenza. Viene alla mente la bella definizione che Giovanni Paolo II dà della persona umana nell'Enciclica *Fides et ratio*: "Si può definire l'uomo come *colui che cerca la verità*"(n.28).

La ricerca umana, dunque, non è fine a se stessa, si pone inizialmente obiettivi particolari, ma che possono e devono essere ricondotti ad un fine ultimo: la ricerca della verità. La verità che appare, si manifesta, si svela all'intelligenza umana non ripiegata su se stessa, ma aperta anche al trascendente, al mistero della vita e al mistero di Dio, è una verità "bella", affascinante, che suscita emozione nell'animo umano e lo rende creativo, cioè capace di essere immagine del Creatore continuando l'opera della creazione, trasformando la materia, anzi trasfigurandola con la forza e la luce della verità scoperta nell'intimo e profondamente accolta in tutta la propria esistenza.

Non è un caso che Giovanni Paolo II ponga all'inizio della *Lettera agli Artisti* il versetto della Genesi che recita: "Dio vide quanto aveva fatto, ed ecco, era cosa molto buona" (Gn 1, 31).

La creazione artistica, quando è vissuta come autentica ricerca della verità e della bellezza, è profonda e attiva partecipazione al progetto creatore di Dio, consapevole adesione alla vocazione umana di essere "immagine e somiglianza" di Dio.

L'artista, ad immagine del Creatore, è allora chiamato alla generosità, alla disponibilità, a farsi testimone della

Bellezza e a "farne dono al mondo", a quel mondo in cui la verità e la bellezza rischiano spesso di essere sopraffatte o dimenticate a causa della mediocrità e della violenza, dell'indifferenza e dell'ipocrisia che degradano l'animo umano.

Se la contemplazione della bellezza del volto di Cristo, splendore della gloria del Padre, ci conduce alla sua sorgente divina, siamo chiamati a tradurre e ad esprimere quella bellezza nelle nostre opere. "L'uomo esprime la verità del suo rapporto con Dio Creatore - afferma il Catechismo della Chiesa Cattolica - anche mediante la bellezza delle proprie opere artistiche. L'arte è una forma di espressione propriamente umana. Al di là dell'inclinazione a soddisfare le necessità vitali... essa è una sovrabbondanza gratuita della ricchezza interiore dell'essere umano" (n.2501). L'arte, poi, si qualifica come sacra quando riesce ad "evocare e glorificare, nella fede e nell'adorazione, il Mistero trascendente di Dio, Bellezza eccelsa di Verità e di Amore, apparsa in Cristo 'irradiazione della sua gloria e impronta della sua sostanza'" (n. 2502).

L'artista cristiano diviene, così, un testimone e le sue opere fanno comunicare quella bellezza spirituale: "L'autentica arte sacra - prosegue il Catechismo della Chiesa Cattolica - conduce l'uomo all'adorazione, alla preghiera e all'amore di Dio Creatore e Salvatore, Santo e Santificatore" (n. 2502).

Egli, inoltre, ha coscienza di non essere il padrone della bellezza, la cui sorgente perenne è altrove, ma si sente al servizio della bellezza, facendosi umilmente e semplicemente comunicatore e diffusore di bellezza, come un diamante che riceve un raggio di luce e lo rifrange in tante direzioni con sfumature di colore sempre diverse.

L'artista cristiano è, dunque, uomo di contemplazione e di preghiera, che sa abbandonarsi al soffio dello Spirito, che si lascia ispirare da Lui per dare forme nuove e originali alla materia, per imprimere linfa vitale e profondità interiore alle parole come ai suoni, per rendere diafani e trasparenti le immagini ed i colori affinché ogni forma, ogni opera rimandi alla Bellezza originaria e alla sua Sorgente eterna.

Il Pontefice, proprio per valorizzare tale importantissimo e delicato compito degli artisti, manifesta con grande chiarezza la disponibilità della Chiesa nei loro confronti: "La Chiesa ha bisogno dell'arte. Essa deve, infatti, rendere percepibile e, anzi, per quanto possibile, affascinante il mondo dello spirito, dell'invisibile, di Dio... La Chiesa ha bisogno, in particolare, di chi sappia realizzare tutto ciò sul piano letterario e figurativo...ha bisogno dei musicisti... degli architetti... La Chiesa, dunque, ha bisogno dell'arte" (nn.12-13).

A conclusione della *Lettera*, il Santo Padre rivolge un accorato appello agli Artisti, confermando loro il Suo incoraggiamento: "Mi rivolgo a Voi, artisti del mondo intero, per confermarvi la mia stima e per contribuire al riannodarsi di una più proficua cooperazione tra l'arte e la Chiesa....Faccio appello specialmente a voi, artisti cristiani - prosegue Giovanni Paolo II - a ciascuno di voi vorrei ricordare che *l'alleanza stretta da sempre tra Vangelo e arte*, al di là delle esigenze funzionali, implica l'invito a penetrare con intuizione creativa nel *mistero del Dio incarnato* e, al contempo, nel *mistero dell'uomo*" (n. 14).

Oggi questo appello viene rivolto a Voi in particolare, illustri Accademici, chiamati singolarmente a contribuire con le vostre opere ed il vostro talento ad una rinnovata epifania della Bellezza, ad essere protagonisti di un nuovo umanesimo cristiano attraverso il quale il Vangelo possa giungere ad ogni uomo, e ad ogni cultura, per illuminare il suo cammino e la sua ricerca e rispondere alla nostalgia di bellezza e di verità che abita l'animo umano.

A tal proposito, mi piace riportare un brano del Documento *Per una Pastorale della Cultura*, pubblicato dal Pontificio Consiglio della Cultura il 23 maggio 1999: "In una cultura contrassegnata dal primato dell'avere, dall'ossessione della soddisfazione immediata, dall'attrattiva del guadagno, dalla ricerca del profitto, è sorprendente constatare non solo la permanenza, ma anche lo sviluppo di un certo interesse per il bello. Le forme, che rivestono tale interesse, sembrano esprimere l'aspirazione che rimane e, perfino si rafforza, ad un'"altra cosa" che incanta l'esistenza e, fors'anche, la apre e la porta al di là di se stessa" (n.17). In quello stesso Documento esprimiamo l'auspicio di una rinnovata e feconda collaborazione con gli artisti: "Un rapporto di fiducia con gli artisti, fatto di ascolto e di cooperazione, permette di valorizzare tutto ciò che educa l'uomo e lo eleva ad un superiore livello di umanità, mediante una partecipazione più intensa al mistero di Dio, somma

bellezza e suprema bontà" (n.36).

Illustri Accademici, carissimi amici, mi auguro che l'incontro di oggi rafforzi i nostri propositi e ci spinga ad una sempre maggiore collaborazione in campo culturale ed artistico, per offrire alla Chiesa e al mondo occasioni di conversione alla bellezza della verità che risplende sul volto di Cristo.

Ciò detto, mi è particolarmente gradito consegnare, a nome del Santo Padre, il Premio delle Pontificie Accademie per l'anno 2000.

La Pontificia Insigne Accademia di Belle Arti e Lettere dei Virtuosi al Pantheon ha avuto il compito di proporre il bando di concorso a tutte le classi di artisti, per valorizzare coloro che contribuiscono, con il loro impegno, all'umanesimo cristiano.

Dopo aver raccolto il giudizio del Consiglio di Coordinamento fra le Accademie Pontificie, **Sua Santità Giovanni Paolo II ha deciso di attribuire il Premio delle Pontificie Accademie** ad una benemerita Istituzione che opera, esattamente da trent'anni, nel campo della formazione musicale, l'**Associazione Amici della Musica "Fedele Fenaroli"** di Lanciano, soprattutto per l'opera che svolge a favore dei giovani, provenienti da diversi Paesi, a cui viene offerta l'opportunità di frequentare i corsi di musica e di partecipare a significativi eventi musicali.

Ha ritenuto, inoltre, di **assegnare la Medaglia del Pontificato** al Signor **Tobias Kammerer**, proveniente dalla Germania, autore di artistiche vetrate, fra cui un particolare "tondo" con la raffigurazione dell'Annunciazione.

Prima di consegnare il Premio delle Accademie Pontificie alla Signora Filomena Di Renzo, Presidente dell'*Associazione Amici della Musica* di Lanciano, a cui va il mio personale augurio e l'incoraggiamento ad un sempre più proficuo impegno culturale ed artistico, vorrei, infine, ringraziare il Prof. Vitaliano Tiberia che, con i suoi Accademici, ha organizzato questa V Seduta Pubblica ed il Maestro Mons. Giuseppe Liberto, con la Cappella Musicale Pontificia, per averci offerto momenti di grande suggestione attraverso i brani musicali eseguiti quest'oggi.

Sono, infine, lieto di trasmettere ad ognuno di voi e ai vostri cari la speciale Benedizione Apostolica, che il Santo Padre concede con particolare affetto, implorando su ciascuno l'abbondanza delle grazie divine.

[02224-01.01] [Testo originale: Italiano]

**DICHIARAZIONE DEL PONTIFICIO CONSIGLIO PER IL DIALOGO INTERRELIGIOSO SUL CONFLITTO ISRAELO-PALESTINESE • TESTO ORIGINALE • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA • TESTO ORIGINALE**

In the last weeks the situation in Israel and in the Territories under the Palestinian Authority has deteriorated seriously. Tension has mounted, and conflict has resulted in a large number of victims.

We wish to express our solidarity with all who have lost members of their families, and with all those who continue to suffer.

We therefore appeal to the Jewish and Palestinian people to forego violence and to take up once again that dialogue which is the only way to true peace.

We reaffirm the importance of the Holy City of Jerusalem for Jews, Christians and Muslims.

There can be no exclusive claim to the city. Jerusalem belongs moreover to the spiritual patrimony of humanity. There must be free access to its Holy Places for all, and especially for Jews, Christians and Muslims.

The current situation shows how important is education for peace. Religious leaders must be conscious of their responsibility in this matter. There must also be a constant striving to establish justice for all. Moreover, hatred and a spirit of revenge are never to be encouraged. On the contrary, a spirit of pardon and the willingness to bring about reconciliation are the only way forward to true peace for all.

[02225-02.02] [Original text: English]

#### ● TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Nelle ultime settimane la situazione in Israele e nei Territori sotto l'Autorità Palestinese si è seriamente deteriorata. Sono aumentate le tensioni, ed il conflitto ha causato numerose vittime.

Desideriamo esprimere la nostra solidarietà a tutti quelli che hanno perso membri delle proprie famiglie e a tutti coloro che continuano a soffrire.

Ci appelliamo quindi agli ebrei e ai palestinesi perché superino la violenza e riavviino nuovamente quel dialogo che è l'unica via per la vera pace.

Riaffermiamo l'importanza della Città Santa di Gerusalemme per ebrei, cristiani e musulmani. Non vi può essere una pretesa esclusiva sulla città. Gerusalemme appartiene inoltre al patrimonio spirituale dell'umanità. Ci deve essere per tutti libero accesso ai Luoghi Santi, specialmente per ebrei, cristiani e musulmani.

L'attuale situazione mostra quanto sia importante l'educazione alla pace. I leaders religiosi devono essere consapevoli delle proprie responsabilità in questa materia. Vi deve anche essere uno sforzo costante perché sia stabilita la giustizia per tutti. Inoltre, l'odio e lo spirito di vendetta

non devono mai essere incoraggiati. Al contrario, uno spirito di perdono e la buona volontà che portino alla riconciliazione sono l'unica via in avanti per una vera pace per tutti.

[02225-01.01] [Testo originale: Inglese]

#### AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE • CELEBRAZIONE ECUMENICA PRESIDUTA DAL SANTO PADRE GIOVANNI PAOLO II E DAL CATHOLICOS KAREKIN II PATRIARCA SUPREMO DI TUTTI GLI ARMENI

**Venerdì 10 novembre 2000, alle ore 11.30, nella Patriarcale Basilica Vaticana, il Santo Padre Giovanni Paolo II presiederà insieme con il Catholicos Karekin II una Celebrazione Ecumenica.**

Nella processione di ingresso l'Em.mo Arcivescovo di Napoli porterà la reliquia di S. Gregorio Armeno detto l'Illuminatore.

Dopo le letture bibliche, Sua Santità il Papa Giovanni Paolo II e Sua Santità il Catholicos Karekin II terranno l'omelia.

Al termine della celebrazione il Santo Padre consegnerà al Catholicos la reliquia di San Gregorio che sarà quindi affidata al Vescovo responsabile della pastorale di Yerevan per essere collocata nella erigenda chiesa cattedrale della città.

Tutti gli inni e i canti della celebrazione appartengono alla tradizione liturgica della Chiesa armena.

La traslazione della reliquia di San Gregorio l'Illuminatore da Napoli a Yerevan esprime la volontà della Chiesa cattolica e della Chiesa armena di continuare il cammino verso la piena comunione.

San Gregorio infatti fa parte del comune "patrimonio dei Santi" appartenenti a tutte le Comunità. La presenza universale dei Santi testimonia la trascendente potenza dello Spirito e conferisce una luce di speranza al "dialogo della conversione" verso l'unità piena e visibile (cf. *Ut unum sint*, 84).

[02217-01.01]

---